



# Avolsheim info

Bulletin d'information de la commune n°30 – 3 juillet 2012

## SOMMAIRE

Le mot du Maire	page 1
Fête des voisins 2012	page 1
Informations travaux	page 1
Coulée de 2 cloches	page 2
Un conseiller en énergies	page 2
Ca se passe à l'école	page 3
Infos bibliothèque	page 3
Maisons fleuries	page 3
Dates à retenir	page 4
Etat civil	page 4
Fête nationale et bal populaire	page 4
Manifestations récentes	page 4
Un ponton tout neuf	page 4

## Le Mot du Maire

Comme chaque année depuis 8 ans, le Marathon du Vignoble a animé notre village le dimanche 3 juin. Merci aux bénévoles qui ont apporté leur aide ce jour-là.

Le ponton sur la Bruche est terminé. Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à ce magnifique résultat.

Le 13 juillet aura lieu à 19 h la commémoration de la prise de la Bastille au monument aux morts. A son issue, le corps des sapeurs pompiers vous propose une soirée dansante au parc Audéoud, agrémentée des traditionnelles flammekueche et suivie d'une retraite aux flambeaux.

Les travaux dans le bâtiment de l'ancienne école sont planifiés pour novembre 2012 : quatre logements y seront aménagés pour fin 2013.

Enfin, à l'heure où j'écris ces lignes, 2 manifestations n'ont pas encore eu lieu : le concours de boules et la coulée des cloches au Dompeter. J'espère qu'elles seront toutes les deux couronnées de succès.

A toutes et à tous : bonne lecture et bonnes vacances.

Votre maire, Gérard GENDRE

**Ensemble, construisons le village de demain !**



**INFO MAIRIE : Pendant les vacances d'été, le secrétariat de la mairie sera fermé du 25 juillet au 16 août inclus.**

Vous avez été nombreux à participer à la **FETE DES VOISINS 2012** : Voici quelques images prises à travers le village...



Rue St Materne



Rue de la Boucherie



Rue du Buehl



Rue des Fauvettes



Rue du Dompeter

## A NOTER : PERTURBATIONS EN RAISON DE TRAVAUX



- ↳ La traversée de Soultz-les-Bains sera impossible du 16 au 27 juillet. Une déviation sera mise en place.
- ↳ En raison de travaux d'assainissement, le carrefour des rue de la Gare, route du Vin et rue de la Croix sera mis en circulation alternée le lundi 23 juillet et sera interdit à toute circulation le mardi 24 juillet. Tous les propriétaires de la rue des Quatre Vents et rue de la Croix sont invités à prendre leurs dispositions pour stationner leurs véhicules en dehors de cette zone. Merci de votre compréhension.

## CENTENAIRE DE L'ÉGLISE SAINT MATERNE D'AVOLSHEIM

A l'occasion du jubilé de l'Église St Materne, 2 nouvelles cloches, destinées à rejoindre les cloches historiques déjà en place, ont été fondues le 30 juin sur l'esplanade du Dompeter.



La cloche fondée par Pufendorf en 1750

La paroisse d'Avolsheim possède un patrimoine tout à fait admirable, avec le Dompeter, cité fréquemment comme plus ancienne église d'Alsace en sa fondation, la chapelle Saint Ulrich, souvent appelée «baptistère» et l'église paroissiale Saint Materne construite en 1911.

Pour marquer dignement le centenaire de la construction de cette dernière et pour honorer en même temps l'ensemble du patrimoine religieux d'Avolsheim, l'idée a germé de s'intéresser aux «voix» de ces édifices et de créer un projet campanaire autour des cloches qui accompagnent tous les événements joyeux ou douloureux de la vie des hommes et qui rythment leurs journées. Actuellement, l'église Saint Materne abrite 2 cloches Pufendorf de 1750 et 1753 et une cloche Edel de 1788. La fabrication de 2 nouvelles cloches permettra d'en doter l'édifice et de préserver les cloches historiques en réduisant leur usage aux occasions les plus marquantes et solennelles.

Mais le projet ne s'arrête pas là puisqu'il prévoit également de replacer la petite cloche Edel dans la chapelle Saint-Ulrich d'où elle provient à l'origine et de confectionner les nouveaux beffrois nécessaires à cette nouvelle organisation.

Le premier acte de cette grande aventure s'est donc déroulé le week-end dernier. Il a débuté après les vêpres célébrées au Dompeter, par la coulée d'une première cloche dédiée à Saint Materne. Les nombreux spectateurs ont pu admirer la technique utilisée par le fondeur André VOEGELE et son équipe, technique qui est la même que celle utilisée au moyen-âge.

Ensuite, après un repas champêtre, le public s'est laissé emporter par les voix d'un quatuor de chanteurs lyriques lors d'un concert aux chandelles dans la petite église, à l'issue duquel une deuxième cloche devait être coulée... Une pluie torrentielle est cependant venue jouer les trouble-fête et la coulée a dû être retardée de près de ¾ d'heure...

Mais ceux qui ont attendu ne l'ont pas regretté, puisque vers 23 h, c'est dans une obscurité et un silence profonds, seulement troublés par la volée des cloches du Dompeter qui marquaient l'évènement, qu'ils ont contemplé le spectacle du ruissellement du métal en fusion (1 200°C) vers le moule de la deuxième cloche dédiée à Saint Pierre.



Les 2 cloches en bronze, de 210 et de 350 kg, ont été démoulées le lendemain, toujours en présence d'un public nombreux. Le curé Michel STEINMETZ en a profité pour donner des informations riches et abondantes sur les inscriptions qui ornent les cloches, ainsi que sur les sonorités de ces dernières, précisant qu'elles sont parfaitement accordées aux anciennes cloches, pouvant ainsi assurer seules une sonnerie harmonieuse en volée ou se mêler aux deux cloches de Pufendorf. Certains ont d'ailleurs testé leur son en les cognant avec un bâton...

**Les nouvelles cloches seront bénies lors de la messe de la fête patronale, le dimanche 16 septembre à 10 heures, en l'église paroissiale Saint Materne.**

*Vous l'avez lu, le projet prévoit d'autres chantiers. Aussi, tous les soutiens sont les bienvenus. Pour info, les dons bénéficient d'une réduction d'impôt sur le revenu de 66% de leur montant. Ainsi, si vous donnez 50 €, votre don ne vous coûtera en réalité que 17 € !!! Vous pouvez adresser vos dons en chèque libellé à l'ordre de « Paroisse catholique d'Avolsheim ».*



En plus des 2 grosses cloches, 7 plus petites ont aussi été fondues et iront rejoindre la sacristie de chacune des 7 églises de la communauté de Paroisses Sainte Edith STEIN.

### PLAN CLIMAT : Un conseiller en énergie pour les particuliers !

Eric GIRARD a pris ses fonctions le 10 avril dernier dans les locaux du Pays Bruche Mossig Piémont à Mutzig.

Sa mission est de vous apporter des conseils gratuits et indépendants sur l'énergie dans votre logement pour...

- connaître les subventions et soutiens techniques mobilisables pour votre projet
- comparer les différents choix de chauffage ou d'isolation de manière objective
- vous aider à décrypter les devis des professionnels, vos factures d'énergie, les données techniques, la réglementation, ...

Contact : 03 88 97 39 69, ou par courriel : [eric.girard@pays-bmp.fr](mailto:eric.girard@pays-bmp.fr)

Plus d'information sur : [www.pays-bmp.fr](http://www.pays-bmp.fr)

Ce conseil est un service du Pays Bruche Mossig Piémont financé par l'ADEME et la Région Alsace.



➔ Retrouvez ce bulletin communal, ainsi que les autres déjà parus, sur le site de la commune : [www.avolsheim.fr](http://www.avolsheim.fr)

## Que se passe-t-il à l'école ?

### Sortie de l'album « Les Chapeloups d'Avolsheim »

Ça y est, notre album est édité !!! Il a eu un énorme succès lors de sa présentation le 22 juin dernier, avec déjà plus de 100 exemplaires vendus.

Lors de cette soirée, nos artistes en herbe ont pu exposer tout leur travail effectué dans le cadre de ce projet ACMISA. Les enfants n'ont pas boudé le plaisir de signer de nombreuses dédicaces.



Ce fut également l'occasion de remercier une dernière fois l'illustratrice Séverine ROBIN et de féliciter l'investissement de nos petits..... **Chapeloups**.

**INFO :** Dès la rentrée prochaine, le RPI s'ouvrira aux moyennes et grandes sections de maternelles. Ainsi l'école du Schlotten accueillera une classe double PS-GS et l'école de Wolxheim, une classe double PS-MS.

**BUUUUUUUUUUT !** En période de coupe d'Europe de football, les éducateurs du FC Wolxheim ont proposé des ateliers avec le célèbre ballon rond. Tous les élèves de l'école du Schlotten, de 4 à 9 ans, ont ainsi pu tester leur agilité au pied, mais aussi apprendre quelques règles, notamment la coopération et le respect de l'adversaire...



**FETE DE L'ECOLE :** Le 1<sup>er</sup> juin, tous les élèves du RPI se sont retrouvés à Wolxheim pour fêter la fin d'année... Après un beau spectacle présenté par les élèves avec fierté, tous les enfants ont interprété un chant sous la direction du maestro M. BOTZ : « La forêt du Bonheur ».



Tout le monde s'est ensuite rendu au jardin communal de Wolxheim pour partager salades, saucisses et desserts...

### INFORMATIONS BIBLIOTHEQUE

Pendant la pause estivale, deux permanences seront assurées pour vous permettre d'emprunter les livres que vous dévorerez tranquillement allongé(e) sur votre transat, pendant que les enfants liront à l'ombre des parasols !

Nous vous accueillerons le vendredi 27 juillet de 16 h à 18 h et le samedi 11 août de 10 h à 12 h.

Le dernier café littéraire s'est tenu le 29 juin et a été, comme à son habitude, un moment de partage très convivial.



Bien entendu, le café littéraire rouvrira ses portes dès septembre. Alors n'hésitez plus à venir nous rejoindre et à nous livrer vos lectures coups de cœur de cet été. Bonnes vacances à tous et à toutes !

**Le Club Informatique** ouvrira ses portes le samedi 8 septembre de 14 h à 17 h. N'hésitez pas à venir poser vos questions sur les cours accessibles à tous !

### FLANERIE BOTANIQUE

La sélection des maisons fleuries a eu lieu le 25 juin au lieu du 30, en raison de la date limite du 26 juin fixée par le Conseil Général pour la communication des noms des participants. Après une agréable flânerie botanique et conviviale dans les rues du village, le jury a retenu les réalisations suivantes pour le concours 2012:

- **KELLER Luc**, 9 rue Sainte Pétronille pour la catégorie des maisons avec "Possibilités limitées de fleurissement"
- **VETTER Etienne**, 2 rue des Etangs et **SAUNIER Monique**, 24 rue du Dompeter pour les "Maisons et Jardins fleuris"
- **SCHMITT André**, 4 rue des Romains pour la nouvelle catégorie "Potager"
- **SALDO Nicole**, 10 rue des Fauvettes, pour le "coup de cœur" du jury.



Chaque lauréat sera personnellement informé de la date de remise des prix par la Commission Embellissement. Pour le concours organisé par le Conseil Général, le jury d'arrondissement passera quant à lui le 4 juillet vers 16 h 45.

Merci à tous pour votre participation au fleurissement de notre village!

**RECHERCHE DE BENEVOLES :** Plusieurs habitants ont fait part de leur souhait de créer une association de donneurs de sang. Les personnes intéressées pour se joindre à ce projet et le concrétiser sont invitées à se faire connaître en mairie.

## A noter dans vos agendas :



13 juill. : **Commémoration de la fête nationale** à 19 h au monument aux morts, suivie d'un **Bal Champêtre** organisé par l'Amicale des Sapeurs Pompiers dans le Parc Audéoud.

22 juill. : **Journée Football du FCA** - au stade  
10 h 00 : FC Avolsheim / Nordheim Kuttolsheim  
14 h 45 : Wolxheim / Kogenheim  
(en équipe féminines sénior)  
17 h 00 : ASP Vauban / Dinsheim -match de gala  
Tartes flambées et grillades sur place.

8 sept. : **Portes ouvertes** au club informatique – 14 à 17 h - Groupe scolaire du Schlotten

## FETE NATIONALE ET BAL CHAMPETRE LE 13 JUILLET

L'Amicale des Sapeurs-Pompiers d'Avolsheim vous invite à sa soirée champêtre le 13 juillet prochain.

La soirée débutera par la cérémonie de commémoration de la fête nationale à 19 h au monument aux morts. Petits et grands sont invités à venir chanter la Marseillaise avec les pompiers et la Municipalité. Pour récompenser les chanteurs, une collation leur sera offerte.

La soirée se poursuivra ensuite dans le parc Audéoud où piste de danse et tartes flambées seront au rendez-vous.

A la tombée de la nuit, des lampions seront distribués à tous les enfants afin qu'ils puissent prendre part à la retraite aux flambeaux dans les rues du village.



## CONCOURS DE BOULES DES ASSOCIATIONS



Malgré une météo maussade, 30 équipes de 2 joueurs ont participé au concours de boules du 1<sup>er</sup> juillet qui était organisé par l'ensemble des associations du village, sous l'appellation « Comité des Fêtes ». Le but du Comité est d'assurer la bonne coordination entre toutes les associations et d'évaluer leurs besoins. Cette mission de coordination est assurée par un président d'association reconnaissable à son béret porté en toutes saisons, Erik DEMAGGIO, également président de l'ACLAMA.

Le Comité se réunit une à deux fois par an, en présence d'un représentant de chaque association, afin d'établir le planning des manifestations du village et de recueillir les différentes idées. Il organise une manifestation commune à toutes les associations, à savoir le concours de boules. Cette manifestation constitue sa seule rentrée d'argent. Les modestes bénéfices servent à l'achat de matériels utiles à toutes les associations parmi lesquels on peut citer les tables et les bancs, les tonnelles, la friteuse, les thermos...

Le prêt de ce matériel aux différentes associations se fait sous la responsabilité d'Erik DEMAGGIO.

## ETAT CIVIL :

### Mariage

16 juin STOCK Benoît et LERCH Claudine

23 juin BETELSTETTER Jacqui et STROUNINA Tatiana

### Grand anniversaire

15 sept. KUNTZ jacqueline, née STOLL 85 ans

### Décès

15 mai MUNCK Marie Germaine, née LUX 83 ans

1<sup>er</sup> juin SCHERNO Isabelle 42 ans

5 juin VETTER Germaine Elisabeth, née LUX 89 ans

## MANIFESTATIONS RECENTES : Retour en images sur les manifestations de ces dernières semaines...



Concours de pêche  
le 17 mai



Marathon du vignoble  
le 3 juin



Miss Alsace 2012  
le 17 juin\*



Portes ouvertes au club de gym le 23 juin



Fête de la musique le 23 juin

\* L'élection a eu lieu au Dôme de Mutzig où le FCA s'était vu confier la buvette et la restauration. Son président a ainsi approché les miss...

## UN PONTON TOUT NEUF

Nombreux étaient les Avolsheimois qui souhaitaient la rénovation du ponton des Jardins de la Gare qui était dans un bien piteux état...

Depuis le 16 juin, c'est fait ! Un nouveau ponton aux couleurs se glissant parfaitement dans le paysage nous permet, en toute sécurité, de nourrir nos oies et canards du village.

Remercions tout particulièrement Gérard KAUFFMANN et Jean KISTLER qui ont su donner de leur temps et ne pas ménager leurs efforts.

